



# AMPURDAN

SEMANARIO DE INFORMACION LOCAL Y COMARCAL

Editado por la Jefatura Local del Movimiento — Director: José M<sup>a</sup> Elorduy — Redaccion y Administración: Juan Maragall, 18 — Apart. 21 — Tel. 241343  
Figueras, 30 de Junio 1971 Gráficas MONTSERRAT - Figueras Año XXX — Núm. 1470 Dep. Leg. GE. 57-1958 Precio: 5 Pesetas

## La Autopista y los accesos a la Costa Brava

**Figueras será el núcleo de los accesos — y las obras se adjudicarán en 1.972**

El pasado lunes día 21 de junio, el Ministro de Obras Públicas procedió a la inauguración del tramo de la Autopista 17 que une Masanet de la Selva con Gerona. De esta forma se puede circular en autopista desde Gerona hasta Barcelona, siendo la primera vez en España que dos capitales de provincia quedan unidas por una autopista.

La siguiente fase a esta inauguración afecta profundamente a nuestra ciudad, pues trata de la prolongación de la autopista desde Gerona hasta Figueras, para seguir al año siguiente hasta La Junquera.

Esta fase tiene varios puntos muy importantes. Por una parte se proyecta el enlace de la autopista con La Escala, partiendo de un punto próximo a Orriols. Será la única vía de penetración prevista para el sector centro de la Costa Brava, lo mismo para las circulares procedentes de Barcelona que para las que procedan de Francia. La longitud de esta carretera será de unos 20 kilómetros y su sección transversal de 7 metros de calzada sobre 10 metros de explanación. La licitación de este enlace se proyecta para septiembre del próximo año y el valor de la obra se cifra en unos 172 millones de pesetas.

La fase de autopista Gerona-Figueras está prevista su inauguración para el año 1974 y para el siguiente la fase Figueras-La Junquera.

En nuestra ciudad se ha proyectado una Ronda exterior Este, que partirá de los enlaces norte y sur y conectará con los accesos a Rosas y Llansá. Este último acceso se prolongará posteriormente hasta Port-Bou.

La Ronda exterior Este se ha previsto para evitar el cruce del tráfico por el interior de la ciudad. Esta ronda tendrá una longitud de 9 kilómetros, cruzará por dos veces la línea del ferrocarril, dos veces la actual carretera de Port-Bou y una vez la carretera de Rosas. El ancho de la calzada será de 10 metros, con un arcén lateral a cada lado de 1,50 metros. El presupuesto se calcula en unos 128 millones y la licitación espera adjudicarse para dentro de un año.

De esta Ronda exterior Este partirán dos carreteras. Una será el acceso Figueras a Llansá, que tendrá una longitud de 22 kilómetros y un presupuesto de 186 millones de pesetas. Espera licitarse también para dentro de un año.

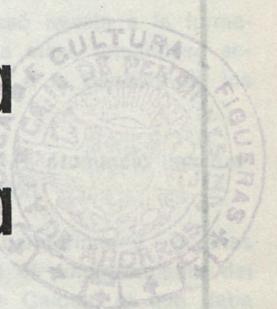
La otra carretera que partirá de esta Ronda, será la Figueras a Rosas con una longitud de 15 kilómetros y un presupuesto de 115 millones de pesetas. La licitación será también para dentro de un año. Se apoyará prácticamente sobre la actual carretera con la particularidad que se proyecta la supresión de las actuales travesías de Vilatenim, Vilasacra y Castelló de Ampurias, así como la construcción de un nuevo puente sobre el río Muga. La anchura de esta carretera será de 7 metros de calzada sobre 10 metros de plataforma.

Con estas obras Figueras quedará completamente rodeada por la autopista. Por la parte Oeste discurrirá la autopista propiamente dicha. Afecta ligeramente al término municipal por la parte del acueducto del Castillo de San Fernando, o sea en un sector no edificado y sujeto a la zona polémica militar que rodea esta fortaleza. La autopista vendrá en dirección del pueblo de Vilafant, a cuyo término afecta profundamente.

Por la parte Este, estará el cinturón de ronda con las desviaciones a Llansá y Rosas.

En los puntos Norte y Sur habrá los dos accesos a la ciudad. Estos accesos se sitúan muy lejos del casco urbano, ubicados en los términos municipales de las localidades de Santa Leocadia y Hostalets de Llers, quedando por lo tanto grandes espacios de terreno de reserva.

## La Reforma de la Asistencia Sanitaria



El Ministro de Trabajo D. Licinio de la Fuente, se ocupó, en un discurso que pronunció en el acto de clausura del IV Congreso Internacional de Endocrinología Clínica, celebrado en Madrid, de un tema de gran interés para todos. El tema era la reforma de la asistencia sanitaria.

Una de las obras principales del Régimen es la de la Seguridad Social y el Estado está atento a perfeccionarla en sus objetivos y en sus fines, ya que a medida que el tiempo transcurre se hacen más exigentes sus muchas necesidades. La reforma de la asistencia sanitaria es para llevar adelante todos los medios y mecanismos de la Seguridad Social.

Señaló el Ministro, en el discurso que mencionamos, que "el funcionamiento de las instituciones abiertas de la Seguridad Social, con una asistencia cada vez más humanizada, su reestructuración y perfeccionamiento, constituyen el punto básico de la reforma de la asistencia sanitaria que estamos preparando". Se está trabajando, dijo, en el estudio de las disposiciones que han de poner en marcha tal reforma.

Estos proyectos de mejora en la Seguridad Social, los ha anunciado nuevamente el Ministro de Trabajo, hace pocos días, en Granada, al inaugurar el nuevo ambulatorio de la Seguridad Social.

Las reformas mencionadas, consisten, esencialmente, en la transformación de los ambulatorios, que constituyen la primera línea de la asistencia sanitaria, en centros de diagnóstico y tratamiento, conectados técnica y funcionalmente, con las instalaciones cerradas, para lograr una mejor medicina y una asistencia más humana.

Se va a potenciar la insustituible e inestimable tarea del médico rural, aumentando su facilidad del ejercicio de la medicina y su perfeccionamiento profesional, a fin de que los trabajadores del campo, tengan atendido su justo derecho a equipararse, en su asistencia, a los de la industria y de los servicios.

Todo ello tendrá como consecuencia la humanización del tratamiento sanitario, para que la relación médico-enfermo, sea personal y singular, "para que cada enfermo sea realmente ese hombre, esa mujer, ese niño, ese anciano, con su nombre y apellidos personales, con su propia circunstancia familiar y no un simple número, una cifra estadística de beneficiarios".

Estos propósitos expuestos por el Ministro de Trabajo, al ser realidad, con la ayuda y el apoyo de todos, han de constituir un gran avance de la Seguridad Social española.

# BANCA CARRERA

« piensa en GIRONA »

Ribes de Freser

Girona

Palafrugell

i en breu **FIGUERES**

(Aprobado por el Banco de España con el n.º 8.247)

# El Ministro de Información y Turismo en nuestra Ciudad

Formando parte de la visita que el Ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella ha efectuado en la provincia de Gerona, el pasado domingo giró una visita a La Escala, Ampuriabrava, Santa Margarita y Rosas. En esta localidad el alcalde le mostró los planos para conseguir el paseo marítimo que permitirá enlazar Rosas con las urbanizaciones colindantes. El Ministro manifestó su constante sorpresa por lo interesante de esta zona y concretó que a este sector corresponderían 72 millones de pesetas para saneamiento.

El lunes, en helicóptero que posó en el muelle de Rosas, el señor Ministro, acompañado del Gobernador Civil, don Victorino Anguera, emprendió un viaje hasta Port-Bou. Descendió en aquella localidad fronteriza, en donde le recibió el alcalde. El Ministro se interesó por las mejoras de Port-Bou, que forma, dijo el "hall" de entrada a España. Recorrió luego Colera y Garbet, en donde fue recibido por don Miguel Mateu. En Llansá, el alcalde de la villa le señaló los lugares más interesantes, al igual que en Puerto de la Selva y Cadaqués. En cada una de estas localidades el Ministro quedó gratamente sorprendido de su belleza marítima. En Cadaqués anunció la concesión de la Medalla de Plata al Mérito Turístico al fotógrafo y cameramen de Televisión Española, don Narciso Sans.

Después de este recorrido por la Costa Brava, el Ministro y acompañantes se dirigieron a nuestra ciudad, en donde fueron recibidos por el alcalde don Ramón Guardiola, a quien acompañaba el pintor figuerense universal, Salvador Dalí. La Corporación municipal saludó al Minis-

tro, así como los procuradores en Cortes don José Bonet y don Narciso de Carreras.. En el libro de honor, don Alfredo Sánchez Bella escribió "Con mi simpatía hacia Figueras y con mi esperanza de que afiance, consolide y acreciente su fama de capital gastronómica del Ampurdán".

El Sindicato de Hostelería ofreció un almuerzo y al final hablaron el Presidente del Sindicato de Hostelería, don Ernesto Gusiñer y el alcalde don Ramón Guardiola, quien señaló al Gobernador Civil don Victorino Anguera como el creador del Consorcio. Expresó su agradecimiento al Sindicato de Hostelería, al Ministro, al señor Bassols, Director General de Promoción del Turismo y a Salvador Dalí. Finalmente hizo entrega al Ministro de un libro sobre la vida y obra de Dalí.

Pronunció un emotivo parlamento el Gobernador Civil sobre las virtudes del Ampurdán y finalmente, fue el señor Ministro quien habló para trazar una bella panorámica de la situación turística de Gerona.

Después del almuerzo, el Ministro salió de viaje hacia Massanet de la Selva, en donde inauguró un restaurante panorámico.

## JURA DE BANDERA EN SAN CLEMENTE SASEBAS

El pasado domingo tuvo lugar en el Campamento militar de San Clemente Sasebas, el Juramento de la Bandera del reemplazo que está cumpliendo el período de instrucción en el C.I.R. número 9.

A las once de la mañana y en la explanada del campamento aterrizó el helicóptero que traía al Capitán General de la IV Región Militar, teniente general don Joaquín Nogueras Márquez, acompañado de sus ayudantes y jefes de servicio. Fue recibido por el general jefe de la Brigada de Infantería DOT IV y gobernador militar de la provincia, don José María Tomé Marín y por el Coronel jefe del Campamento, don Esteban Romero. Cumplimentaron a la primera autoridad militar de la región, los alcaldes de Gerona, señor Bonet Cufí, que ostentaba la representación del Gobernador Civil; alcalde de Figueras Sr. Guardiola Rovira, que ostentaba la del Presidente de la Diputación, y demás autoridades locales.

El Capitán General pasó revista a la formación y se inició la santa misa, tomándose seguidamente el Juramento a la Bandera de los reclutas.

El Coronel Jefe del C.I.R. pronunció una breve pero patriótica alocución.

Luego las banderas, banderines y guiones fueron trasladados hasta el emplazamiento del monolito dedicado a los Caídos, al que daba guardia la escuadra de gastadores. Mientras sonaba el "toque de oración", se depositó una corona de flores.

Finalmente todas las unidades tomaron parte en el desfile en correcta formación de "diez en fondo", ante la tribuna que ocupó el Capitán General.

## Ballet - El Festival de Carmen Trémols

En sesiones de tarde y noche tuvieron lugar en el Patronat de Figueras las representaciones del Festival de Ballet en el cual todos los años, por estas fechas, doña Carmen Trémols presenta a las alumnas de su Escuela de Danza con motivo del fin de curso.

El espectáculo se abrió con la clase de Gimnasia y Barra, donde actuaron las más pequeñas danzarinas dirigidas por Inma Trémols quien, a continuación, ofreció unos ejercicios de gimnasia rítmica efectuados con su característica limpieza y excelente estilo. Las cuatro estaciones del año permitieron una variedad de dan-

za sobre el escenario. Además de las pequeñas "primeras bailarinas" que destacaron en algunos números, hubo un sentido de conjunto bien estudiado y efectivo en esta primera parte.

"Bazar de muñecos" fue el motivo de la continuación, engarzando diferentes danzas hacia un lucimiento por parejas, principalmente. Números muy graciosos resultaron "La niñera y el soldado", "Las mamás y las niñas", "El botones" con "El bebé", la "Polka" y "La boda" final. Delicados "Las japonesitas" y "Los novios"; espectacular y pícaro el "Tango" y perfectamente captado el "Arlequín".

Como siempre, el vestuario rayó a buena altura, constituyendo una importante baza en la presentación del Festival y del buen gusto que desprende. Al final de ambas sesiones la directora de la Escuela, doña Carmen Trémols, recogió el aplauso del público, que ya anteriormente los había prodigado a las numerosas alumnas. Presentó el espectáculo con su proverbial temple y veteranía el locutor don Luis Vega. La interpretación musical en su parte de piano estuvo al cuidado de doña Joaquina Lorca de García y la luminocencia de los hermanos Gregorio.

G.

T. 241857

El Siglo

T. 241857

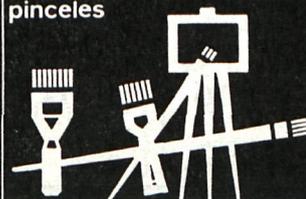
FOTOCOPIAS EN EL ACTO

JOSE ANTONIO, 13 FIGUERAS

pinturas



pinceles



perfumes

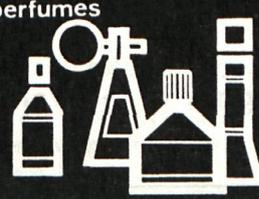
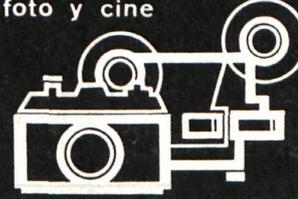


foto y cine



artículos limpieza



## comisión municipal permanente

La Comisión Municipal Permanente en su sesión de 16 junio, adoptó los siguientes acuerdos:

Prestación del Servicio de Inspección Sanitaria y análisis del agua potable del abastecimiento de la ciudad.

Invitar al Club Natación Figueras para una reunión con el fin de estudiar la organización y administración de los servicios deportivos en el Parque Deportivo Municipal.

Disponer que por los servicios de Mayordomía en la Portería del Ayuntamiento se lleve un Libro diario de partes y novedades en horas inhábiles de Oficina, bajo la vigilancia y responsabilidad del Jefe de la Policía municipal.

Disponer pase a la Comisión de Obras el informe del Arquitecto municipal relativo al concurso-subasta para adquisición de terrenos con destino al nuevo Matadero municipal, a fin de que informe convenientemente antes de ser elevado al Ayuntamiento Pleno.

Aprobar un informe del Arquitecto municipal relativo a las obras de ordenación y modernización del Parque Bosque Municipal (1.ª fase), y que se traslade el mismo al Ingeniero Director de las obras y a la Empresa adjudicataria.

Conceder una subvención como aportación municipal para los actos conmemorativos de la Festividad de Ntra. Sra. del Carmen, en la calle Vilafant.

Conceder subvención al C.I.T. local en razón del 50% de los gastos ocasionados por el transporte y grúa del Arbol de Navidad, así como el mismo porcentaje para los gastos de instalación, adorno y fluido eléctrico del mismo.

Aprobar un informe del Arquitecto municipal sobre ejercicios teórico-prácticos a realizar por el Cuerpo de Bomberos.

Conceder apoyo a la niña Eva Moradell Llobet de Figueras, que representará a España en competición internacional del concurso "Castillos en la arena", a celebrar en las costas de Bretaña (Francia).

Disponer la designación de un Inspector de Rentas y Exacciones Municipales; la contratación de un Auxiliar y de un Portero-Ordenanza, al amparo de la Ley 108/63, y que se suscriban los oportunos convenios.

El enterado del Decreto por el que se contratan los servicios de un peón para la Brigada de Recogida de Basuras.

El enterado del parte del Aparejador municipal sobre obras municipales e inspección de particulares.

Disponer la ordenación del gasto para adquirir contadores para el Servicio de Aguas potables.

Aprobar provisionalmente el Padrón de recogida de basuras para el corriente año y que se exponga al público para reclamaciones.

Aprobar provisionalmente el Padrón del Censo Canino para este año y que se exponga al público a efectos de reclamaciones.

Aprobar una Propuesta de la Comisión de Hacienda sobre anulación de recibos por tasa de recogida de basuras del pasado año 1969.

Aprobar otra Propuesta de la Comisión de Hacienda relativa a aplicación del Decreto sobre aumento de haberes al personal laboral del Ayuntamiento.

Aprobar la Propuesta de la Comisión de Hacienda, visto el informe favorable del Interventor municipal, sobre anulación de recibos de contribuciones especiales librados, por obras en la calle Vilallonga.

Aprobar otra Propuesta de la misma Comisión que rectifica recibos por el valor expectante de terrenos en la Zona Garrigal.

Aprobar los partes del Servicio de Extinción de Incendios correspondientes al pasado mes de mayo, y que se satisfagan al personal los importes correspondientes.

Aprobar una Propuesta de la Comisión de Gobernación sobre señalamiento de direcciones únicas en varias calles de la ciudad.

Manifiestar a la Empresa Perxés y Tibau, S. L., concesionario de una línea de autobuses del servicio público, que no es posible acceder a su petición de colocar discos de estacionamiento reservado y pintura del bordillo de la acera que solicita en la calle Canigó, hasta que por la misma se proponga al Ayuntamiento un horario concreto para el estacionamiento de sus vehículos.

Aprobar un informe de la Comisión de Gobernación sobre instalación de un Parking en el número 12 de la calle Pep Ventura.

Aprobar otro informe de la misma Comisión relativo a rotulación de una calle del sector: Albalat-Culubret con el nombre de "Esculpio", y que pase al Pleno para su ratificación.

El enterado de la Encuesta redactada por la Presidencia del Gobierno sobre infraestructura, servicios y equipamiento municipal, y aprobar en todas sus partes los datos que en la misma se consignan.

Disponer la ordenación del gasto, con carácter de urgencia, para atender a la señalización horizontal en varios puntos de la ciudad.

Conceder licencia municipal para legalizar un establecimiento dedicado a Escuela de Chóferes.

### FALTA MECANICO

Taller V. Belmonte

Urbanización Culubret  
calle José M.ª Sert

Teléfonos 24 35 55 y 24 12 89

### SE PRECISA

Planchista y Pintor Automóviles

Razón: Tel. 24 11 55

### JOVEN

con conocimientos  
ramo automóvil, libre  
del Servicio Militar y  
con carnet de conducir  
se precisa para representante.

Interesados escribir al  
Apartado Correos, 19  
FIGUERAS



# Farmacia XIRAU

Juan Maragall, 4 - Tel. 24.11.10 - FIGUERAS

## Torroella de Fluviá - Homenaje a la Vejez

Celebró con gran brillantez este pueblo, como cada año por estas fechas, la fiesta de Homenaje a la Vejez. Organizado por el Patronato local con la colaboración de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros y del Ilustrísimo Ayuntamiento. Toda la población rindió tributo de amor y veneración a sus mayores con la total asistencia y entusiasmo. El día anterior, algunos jóvenes, voluntariamente, procedieron a adornar la gran sala de fiestas del pueblo. El día de la fiesta (domingo) se empezó con una reunión de todo el pueblo delante de la casa del Ayuntamiento a las once de la mañana; hacia las doce se organizó un desfile de todos los mayores con sus parejas, al compás de una marcha interpretada por la orquesta Olotina, seguidos del resto de las personas del pueblo, dirigiéndose a la iglesia a donde se celebró un solemne oficio. La misa la ofició mossén Domingo Casanellas, párroco actual de la Colonia Torres de Sarriá de Dalt y que lo tuvimos de rector en este pueblo de Torroella de Fluviá hasta hace poco. Muy querido por todos aceptó la invitación a esta fiesta que él mismo había iniciado hace siete años. Después de la misa, en la Plaza del Generalísimo se procedió al verdadero Homenaje a la Vejez bajo el siguiente orden:

Apertura del acto por el Alcalde Don José Cabañó en un vibrante discurso, refiriéndose a los sentimientos de respeto y amor que despierta en todos la presencia de los mayores, que nos estimula a seguir el camino que ellos han trazado para que vivamos cada día más unidos. Este Homenaje —dijo el Sr. Alcalde— no deba acabar aquí sino que debe empezar ahora ya que queremos tener siempre a los viejos a nuestro lado con nuestro respeto y amor. Al final nombró reina de la fiesta, por ser la de más edad, a Doña Julia Ripoll, y "alcalde" de los viejos a Don Ramón Plujá.

Seguidamente, un niño y una niña pronunciaron unas bonitas poesías y un conjunto de niños y niñas, dirigidos por la Sra. Maestra, Doña Catalina Casadevall, interpretaron a la perfección unos ballets típicos ampurdaneses que fueron premiados con

grandes aplausos. A continuación, el Sr. Jaime Margall, representante de la Dirección General de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, hizo un bonito discurso de adhesión a la fiesta tan simpática. Para terminar el acto, la cobla Olotina interpretó dos magníficas sardanas que fueron bailadas por la mayoría de los homenajeados. Hacia las dos de la tarde el Patronato ofreció una comida de honor a todos los viejos, acompañantes y familiares que en número de unos ciento cincuenta se aposentaron en la sala de fiestas convertida en un magnífico comedor. A los postres hubo varios discursos y actuación de cantantes espontáneos y una agrupación de casi todos niños, de Sarriá de Dalt, con guitarras, acordeones y armónicas interpretaron bonitas piezas. El acto final, en honor a los mayores, fue la audición de sardanas de la tarde, que casi todos bailaron, pues la suculenta comida que nos sirvieron unas simpáticas señoritas y señoras jóvenes y el champán regalado por la casa "Perelada" nos reforzó e inspiró a todos, sin que hubiera ningún caso de "exceso". Y aquí terminó esta simpática fiesta tan bien organizada por el Patronato local, que cuenta con hombres tan activos y decididos siempre a organizar importantes actos como el que acabamos de relatar.

José M.<sup>a</sup> Ripoll-Sopa y Solá



**Compramos Monedas Antiguas  
de ORO, PLATA y BRONCE  
HISPANIA  
Filatelia - Numismática**

Monturiol, 2 - Tel. 242156 - FIGUERAS

### Port-bou

#### NUEVO HORARIO DEL PASO DE FRONTERA

El paso de frontera con Francia, por carretera, a partir del 16 del actual, ha quedado abierto al tráfico con servicio permanente de día y de noche.

#### EXPOSICION AL PUBLICO

Aprobado por el Ayuntamiento, el proyecto de mejora de alumbrado público, que alcanza a catorce calles y plazas, por un presupuesto de 618.359,— pesetas, ha quedado expuesto al público para exámen y reclamaciones.

### Rosas

#### EL SERVICIO DE AUTOBUSES

Los autobuses del servicio urbano han incrementado sus servicios con lo que han quedado unidas las playas y urbanizaciones, lo que

representa un recorrido de más de siete kilómetros. De esta forma hay facilidad para trasladarse de un sitio a otro, con rapidez y comodidad para los usuarios.

#### AUDICIONES DE SARDANAS

Todos los sábados, por la coche a las diez, se celebra audición de sardanas. Son muchos los turistas que desconociendo nuestra danza, la contemplan con curiosidad y admiran la destreza de los sardanistas al puntear los compases de su música.

### Agullana

#### OBRAS DE ALUMBRADO PUBLICO

El Ayuntamiento de esta población ha anunciado concurso-subasta para la adjudicación de las obras comprendidas en el Proyecto técnico del alumbrado público. El tipo de licitación es de 1.217.929 pesetas a la baja; el plazo de ejecución de cuatro meses y para la presentación de proposiciones termina el plazo a las 13 horas del día 12 de julio próximo.

### Cadaqués

#### EL II FESTIVAL INTERNACIONAL

Se prepara el "II Festival Internacional de Cadaqués", para celebrar del 24 de julio al 28 de agosto próximos.

El festival constará de seis conciertos y otras tantas exposiciones pictóricas. Entre los conciertos destaca por su importancia el que servirá de clausura del Festival, con la participación del grupo "Musica Polyphonica" de Bruselas, que estrenará en España, bajo la dirección de Louis Devos, la "Passió segons Sant Joan", de Scarlatti.

Las exposiciones pictóricas permanecerán abiertas durante toda la semana, en ellas participarán Rafael Durán, Aguilar Moré, Josep M.<sup>a</sup> Prim, Josep Roca-Sastre y Joan J. Tharrats. Los conciertos se celebrarán, como el año pasado, en la iglesia parroquial de esta población.

Intervendrán, además, en el Festival Internacional, el conjunto Ars Musicae, de Barcelona; el pianista Jorg Demus; Jean-Pierre Rampal, flauta, y Angel Soler, piano, con el estreno mundial de "Homenatge a Lídia", de Xavier Montsalvatge; los cantantes Thomas Hemsley y Montserrat Alavedra, y Marco Scano, violoncelista, y Miguel Zanetti, al piano.

Por la categoría de los artistas participantes se espera un gran éxito para este II Festival Internacional.

**Bastones y Muletas graduables  
de todas clases, marcas y precios  
en ...**

**Ortopedia Franco**

Pl. Calvo Sotelo, 3 - Tel. 24 21 33

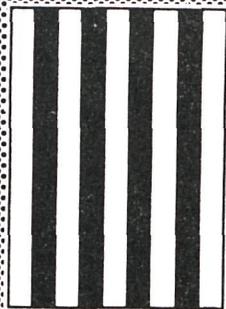
**FIGUERAS**

del crecimiento al engorde

# GRANDPORC

Serie  
Industrial

GRAND



fabricado por:  
**GRANULOS DIANA, S.A.**



**Un pienso de la serie 'GRAND' para el cebo completo del CERDO**

Para información y pedidos dirigirse a nuestra gran red de distribuidores y distribuidor comarcal:

D. Luis Oliver Rosell - Plaza Victoria, 5 - Teléfono: 24 27 60 - FIGUERAS

# noticiario

## VIII ASAMBLEA PROVINCIAL DE ALFERECES PROVISIONALES

El Presidente de la Hermandad Provincial de Alféreces provisionales, don Bartolomé Mezquida, ha informado que para el próximo día 4 de julio se prepara en nuestra ciudad la VIII Asamblea Provincial de Alféreces provisionales. En la sede de la Hermandad se trabaja activamente preparando esta Asamblea. En este acto se colocará la primera piedra del edificio de viviendas que la Hermandad proyecta construir en nuestra ciudad, en la Avenida Marignane.

## REUNION SOBRE EL COMPLEJO DEPORTIVO MUNICIPAL

El Complejo Deportivo municipal cuenta con Pista Polideportiva, Piscina, Gimnasio y Pistas de Tenis. Actualmente se procura la construcción de la Pista de Atletismo, acondicionamiento para el club de Bochas, aparcamiento y acceso a las instalaciones.

Se está preparando la reglamentación de los servicios subalternos y suministro de bebidas para este verano, ya que no está a punto la instalación de Bar, así como la utilización de la Piscina como bien de dominio público, patrimonial de la ciudad.

El Ayuntamiento, con el fin de continuar con su ilusión de la Zona Deportiva, apoyo a los Clubs y Secciones, repercusión de los ingresos económicos para el deporte y demás aspectos de interés, ha convocado una reunión con los representantes del deporte figuerense para cambiar impresiones sobre el Complejo Deportivo municipal, y su utilización por los figuerenses que lo deseen y de la facilitación de las actividades federativas.

## REPETIDOR DE T.V. EN LA MARE DE DEU DEL MONT

Los equipos de Televisión Española han instalado, a modo experimental, un repetidor de televisión en la cumbre de la Mare de Déu del Mont. Funciona desde hace unos días y puede obtenerse conectando el canal 5. El repetidor tiene carácter experimental, pues en estos días se van haciendo pruebas para conocer el alcance de la imagen, emitiendo en algunos momentos señales que interceptan incluso la emisión de otros canales. Todo ello está proyectado para instalar el repetidor definitivo sobre una plataforma metálica de varios metros de altura, que dará la imagen de los programas de Televisión Española a las zonas de Figueras, Olot, Bañolas, etc. y permitirá la supresión de los repetidores particulares que existen en estas localidades. Será de una potencia muy elevada para conseguir una imagen más nítida y fuerte.

En este mismo repetidor se instalarán los servicios de la emisión en UHF, si bien el coste de la misma parece que hará preciso la colaboración económica de los Ayuntamientos afectados en todas estas comarcas. De conseguirse es posible que en un breve plazo puedan captarse los dos canales de la televisión española, al mismo tiempo que mejorará el servicio de transmisión, por la altitud del Santuario de la Mare de Déu del Mont, que le hace divisar sin interferencias toda esta amplia zona de la provincia gerundense.

## JUBILACION

Ha obtenido la jubilación por edad, el Secretario del Juzgado Comarcal de esta ciudad, D. José Farrerons Daranas.

El señor Farrerons llevaba, en el ejercicio de dicho cargo, varios años en Figueras, habiéndose caracterizado por su competencia y amabilidad.

## NUEVO SECRETARIO DEL JUZGADO COMARCAL

En atento Saluda, nos comunica D. José María Bretos Subías, que ha tomado posesión del cargo de Secretario del Juzgado Comarcal de esta ciudad. Le deseamos muchos éxitos y grata estancia en tierras ampurdanesas.

## PANADERIAS CERRADAS POR VACACIONES

Del 28 de junio al 11 de julio, estarán cerradas, por vacaciones, las panaderías siguientes: J. Puig Avenida General Mola; Lorenzo Jou, calle La Junquera; Vda. Jordá, calle Perelada.

## PARA LA DESIGNACION DE PARROCOS

Por acuerdo del Consejo Presbiterial de esta Diócesis se están efectuando consultas en algunas parroquias, para la designación de Arcipreste respectivo, al objeto de designar la persona más adecuada. Arcipreste respectivo, al objeto de designar la persona más adecuada, entre sacerdotes, para el ejercicio del cargo.

## OFICINA DE INFORMACION TURISTICA

Por el Centro de Iniciativas y Turismo, se ha establecido una oficina provisional, de información turística, en el aparcamiento del solar del antiguo Hospital. La oficina está abierta todos los días a fin de satisfacer las demandas de datos, que pueden formular las personas interesadas.

## CASINO MENESTRAL

Día 4 de Julio, tarde a las 4, Concierto en el Salón Café por la Coblá-Orquesta La Principal de Cassá de la Selva.

A partir de las 6 de la tarde, baile por la Orquesta Ritmos y la Principal de Cassá de la Selva.

## ARTICULOS PARA EL BEBE

Coches, camas, parques, andadores  
JANE, CHICO, B. B. CONFORT

Establecimientos *Asencio*

c/. San Lázaro, 49 - Tels. 242013 - 241252 - FIGUERAS

## Ayuntamiento de Figueras

### RENTAS Y EXACCIONES

Aprobados provisionalmente por la Comisión Municipal Permanente, en sesión de fecha 16 de los corrientes, los Padrones que regulan los derechos sobre Censo Canino, los cuales estarán de manifiesto al público, en la Oficina de Rentas y Exacciones (Arbitrios-planta baja Casa Consistorial), durante el plazo de quince días hábiles, a los efectos de examen y reclamaciones.

Aprobado provisionalmente por la Comisión Municipal Permanente, en sesión de fecha 16 de los corrientes, el Padrón que regula el cobro para el actual ejercicio de los derechos y tasas sobre recogida domiciliar de basuras, estarán de manifiesto al público en la Oficina de Rentas y Exacciones (Arbitrios, planta baja de la Casa Consistorial), durante el plazo de quince días hábiles, a los efectos de examen y reclamaciones.

Figueras 25 de junio de 1971.

## Delegación Provincial de la Sección Femenina del Movimiento

### Profesiones Femeninas

Para orientación de todas aquellas jóvenes que terminado el Bachillerato se proponen emprender los estudios de una profesión o carrera, insertamos a continuación la relación de Escuelas y Cursos con que cuenta la Sección Femenina y con cuya difusión es posible se solucione el problema que se plantea a muchas estudiantes a la hora de afianzar su futuro.

CURSO DE MAGISTERIO. — En las Navas del Marqués (Avila).

CURSO DE DIRIGENTES DE JUVENTUDES Y PROFESORAS DE POLITICA. — En Las Navas del Marqués (Avila).

CURSO NACIONAL DE EDUCACION FISICA. — Escuela "Julio Ruiz de Alda" (Madrid).

CURSO NACIONAL DE HOGAR. — Barcelona, Madrid y Valencia.

CURSO NACIONAL DE ECONOMIA DOMESTICA. — Aranjuez (Madrid).

CURSO DE AYUDANTES TECNICOS SANITARIOS. — En Madrid, Barcelona y Valencia.

CURSO DE ASISTENTES SOCIALES. — En Madrid, Granada y Salamanca.

CURSOS NACIONALES DE AYAS. — En Málaga.

CURSO NACIONAL DE MUSICA. — En Barcelona.

CURSO DIPLOMADAS DE EDUCACION FISICA. — En Sada (La Coruña), Polanco (Santander), Cádiz y Vitoria.

CURSO DIPLOMADAS DE HOGAR. — En Málaga.

DIRIGENTES DE JUVENTUDES E INSTRUCTORAS DE CATEDRAS. — El Pardo (Madrid).

ESCUELA DE FORMACION PROFESIONAL DE PELUQUERIA Y ESTETICA. — En Zarauz (Guipúzcoa).

ESCUELA DE FORMACION PROFESIONAL EN LA ESPECIALIDAD DE CORTE Y CONFECCION.

Para informes: Delegación Local de Sección Femenina Avda. José Antonio, 18, Figueras, de 20 a 21 horas todos los días laborables.

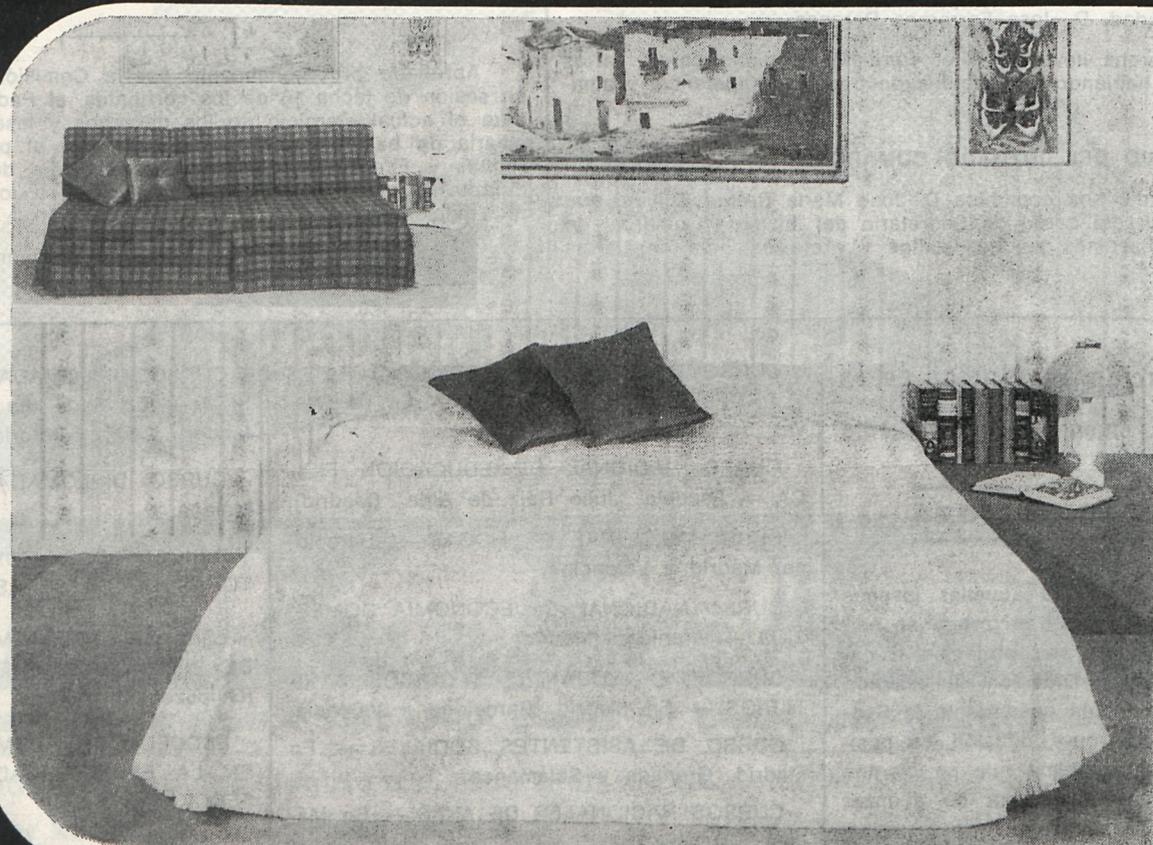
# SOLUCIONAMOS SU OFERTAS VERANO-71

EL ESPACIO ES UN PROBLEMA DEL QUE MUEBLES LA FABRICA ES CONSCIENTE  
Y son cada día más necesarias, en todos los pisos y apartamentos  
las camas auxiliares.



MODELO  
MONIQUE  
Por solo  
7.975.-  
Pts.

FACILIDADES DE PAGO A COMODIDAD DEL SR. CLIENTE

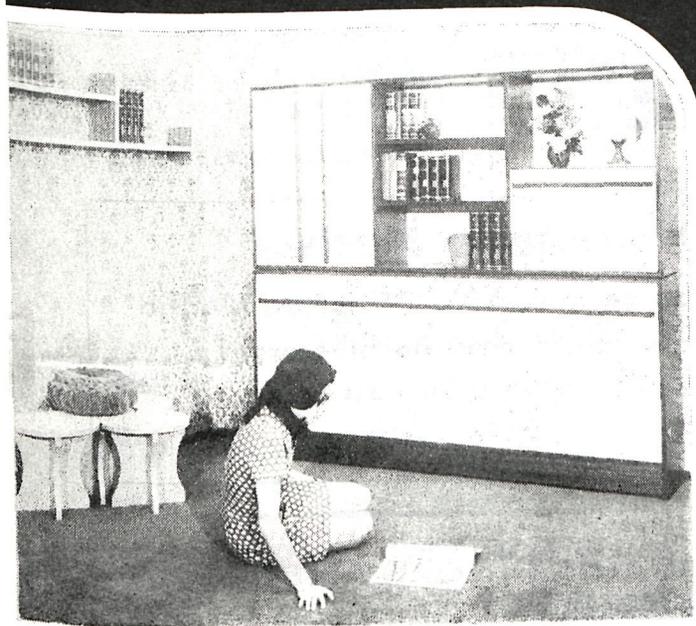


MODELO  
"EXPO"  
Por solo  
6.750.-  
Pts.

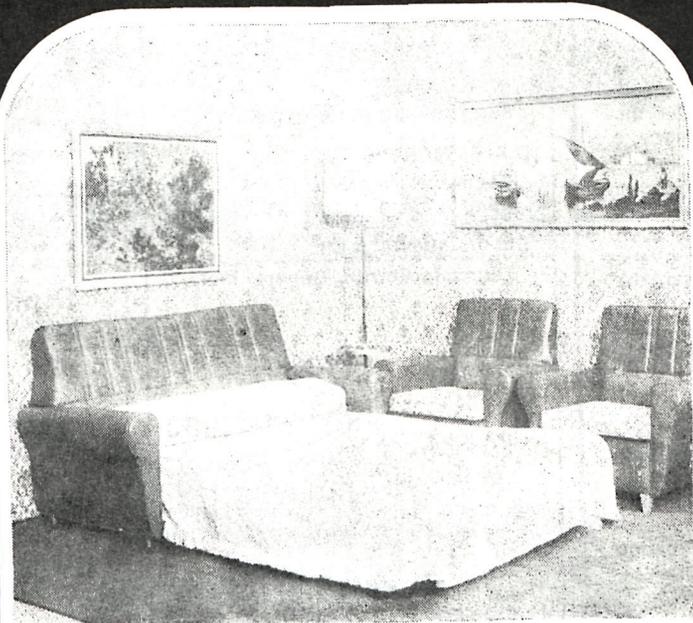
# PROBLEMA DE ESPACIO

## MUEBLES TRANSFORMABLES

Visiten nuestra Gran Exposición y dispondrán de grandes plantas dedicadas exclusivamente al MUEBLE TRANSFORMABLE con grandes ofertas como las que detallamos a continuación.



MODELO **DENISE** Por solo **350.-PTS** al mes



MODELO **CONFORT** Por solo **350.-PTS** al mes

**TRASLADO GRATIS A TODA CATALUÑA**



MODELO **LE MANS** Por solo **850.-Pts** al mes  
por elementos

# MUEBLES LA FABRICA

de HOBRI, s.a.

LA MAYOR ORGANIZACION EUROPEA DEL MUEBLE

**C/ Méndez Núñez 18  
FIGUERAS**

**COMPRE O NO COMPRE  
VISITENOS...**



## HACE MEDIO SIGLO

Del 24 al 30 de junio de 1921

### ACCIDENTES

—Intentando pasar imprudentemente entre dos carros, estacionados en la plaza de la Constitución (hoy del Generalísimo), el vecino de La Junquera, Damián Budó, que guiaba el carro n.º 64, de dicha población, propiedad de D. Martín Pagés, dio un golpe a uno de ellos, rompiendo éste, el escaparate de la Camisería Coll, con el correspondiente barullo. Fue muy elogiada la prontitud con que acudió la guardia municipal para solucionar el accidente.

—Al dirigirse al mercado de esta ciudad, el joven de Garrigás, Alberto Gelabert, tuvo la desgracia de caerse de la bicicleta que montaba, causándose lesiones de alguna importancia en la cara y brazo, siendo auxiliado convenientemente.

### NECROLOGICA

Ha fallecido el acaudalado industrial D. Pablo Pagés Lloveras. Era el finado figura preeminente en los negocios figuerenses, ocupando su nombre un lugar envidiable en el crédito catalán.

(De la prensa de la época)

## Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

Coches de Alquiler sin chófer

## SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Tel. 24 16 24

Garage PAU

FIGUERAS

## Clases especiales de Bachillerato Elemental Para alumnos con notas insuficientes

Cursillos de verano de SUPERACION - preparación Exámenes de Septiembre y además IDIOMAS, CLASES especiales de Iniciación y perfeccionamiento. FRANCÉS - INGLÉS, método moderno. Conversación.

Información: González de Soto, 24 (Torre).



## Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 1 al 7 de Julio, serán las siguientes:

### DIA 1, JUEVES

Farmacia Bonmatí  
Rambla Sara Jordá, 10

### DIA 2, VIERNES

Farmacia Soler  
Avda. José Antonio, 22

### DIA 3, SABADO

Farmacia Dr. Martín  
Rambla Sara Jordá, 11

### DIA 4, DOMINGO

Farmacia Soler  
Avda. José Antonio, 22

### DIA 5, LUNES

Farmacia Xirau, Maragall, 4

### DIA 6, MARTES

Farmacia Perxas  
Rambla Sara Jordá, 36

### DIA 7, MIERCOLES

Farmacia Ferrán, General Mola, 6



## Precios del mercado

El mercado se adelantó al miércoles día 23, por ser festivo el jueves día 24, festividad de San Juan.

Huevos país, de 34 a 40 ptas. dna.  
Huevos granja, de 24 a 30 ptas. dna.  
Pollos de 45 a 48 ptas. kilo vivo  
Gallinas de 38 a 42 ptas. kilo vivo  
Patos de 48 a 50 ptas. kilo vivo  
Conejos de 58 a 60 ptas. kilo vivo  
Ocas no se presentaron  
Terneros (xurmiers) de 4.000 a 5.000 pesetas uno  
Terneras (xurmiers) de 3.000 a 4.000 pesetas una  
Cerdos lechales: no hay mercado por epidemia.



## A Dios lo que es de Dios

### Vuestra paz descansará sobre ellos

En aquel tiempo, designó el Señor otros setenta y dos, y los mandó por delante, de dos en dos, a todos los pueblos y lugares adonde pensaba ir él.

Y les decía:

—La miés es abundante y los obreros pocos: rogad, pues, al dueño de la miés, que mande obreros a su miés.

Poneos en camino. Mirad que os mando como corderos en medio de lobos. No llevéis talega, ni alforja, ni sandalias; y no os detengáis a nadie por el camino.

Quando entréis en una casa, decid primero: Paz a esta casa. Y si allí hay gente de paz, descansará sobre ellos vuestra paz; si no, volverá a vosotros.

Quedaos en la misma casa, comed y bebed de lo que tengan: porque el obrero merece su salario.

No andéis cambiando de casa. Si entráis en un pueblo y os reciben bien, comed lo que os pongan, curad a los enfermos que haya, y decid: está cerca de vosotros el Reino de Dios.

(Del Evangelio según San Lucas, 10, 1-12)

## Profesora Nativa

Diplomada en la Escuela Oficial de Madrid

Clases de Francés, Bachillerato,  
Conversación y Traducciones

Razón: Ingenieros, 2 - 2.º - 1.ª (Esquina Rambla)

## INMOBILIARIA FINCAS AMPURDÁN

A. P. I.

(Nombre Registrado)

Rambla Sara Jordá, 31, entlo. — Tel. 24.19.18

Rda. Mosén Cinto, 3, entlo. — Tel. 24.33.84

### VENDEMOS:

En ésta, Plaza de la Victoria, dos torres anexas con amplios sótanos y espacioso jardín.  
(libres) 1.100.000 Ptas.

En ésta, calle San Pablo casa susceptible de ser reconstruida, con amplio jardín.  
(libre) 850.000 Ptas.

En ésta, calle Vilabertrán casa de bajo y piso.  
(libre) 400.000 Ptas.

En ésta, calle de las Huertas, pisos gran confort con distribución interior a convenir con los compradores.

En ésta, solares de distintas superficies, con todos los servicios en el primer tramo de la carretera de Llers.

En ésta, solares ubicados en el sector norte de las dos carreteras de Francia. Urbanización Serra Roca. Precios de lanzamiento.

### ARRENDAMOS:

En ésta. Pasaje Poniente piso con todos los servicios. Precio razonable.

En La Bajol, casa confortable para toda la temporada de verano.

### TRASPASAMOS:

En ésta, cerca Plaza Generalísimo establecimiento céntrico y acreditado.

En ésta, cerca calle Perelada, establecimiento con pequeña vivienda dedicado a la venta de artículos en exclusiva y único en la provincia.

(Hipotecas, Créditos, Financiaciones, etc, etc.).

# MUEBLES

# VILANOVA

DECORACION  
FIGUERAS



Motel - Restaurante

## AMPURDAN

Teléfono 24 13 57

Salones para bodas y banquetes

# Los buenos pisos le ofrecen la protección de Calor Roca.

Un buen piso debe ofrecerle la más importante de las protecciones, la protección contra el frío. Exija para su hogar la protección de Calor Roca, el calor de hogar, sano, agradable, práctico y económico. Si su hogar está protegido con radiadores Roca, la inversión hecha en su piso, también está protegida. Si no lo tiene puede hacerlo instalar, rápidamente, limpidamente, económicamente. Nuestros distribuidores recibirán con calor su consulta.

calefacción  
**Roca**



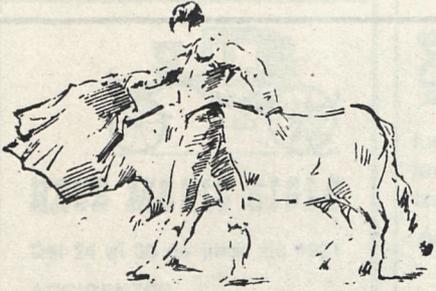
ALAS/cataluña

**Calor Roca, calor que protege.**

## TEODORO OLIVA

Perelada, 73-Tel. 24 2072

### FIGUERAS



## Fin de la primera parte

Con la novillada que comentamos hoy, bajó el telón del primer acto de la temporada taurina 1971 en nuestra plaza. El próximo domingo empezarán las corridas de toros y con ellas el segundo acto.

Este final de acto, no ha sido muy glorioso, que digamos, pues los toreros, casi siempre estuvieron a merced de sus enemigos y cuando esto sucede, las corridas no suelen resultar muy lucidas. El cartel de la presente novillada y que comentamos, estaba compuesto por: Risueño, Luis Manuel y Ordoñez.

El ganado de Antonio Palacios de Madrid, muy bronco y difícil para la lidia.

La entrada buena en la sombra y muchos claros en la solana.

### ANGEL RISUEÑO

No le sonrió la fortuna en su primero, un novillo bronco y nervioso, al que recibió con unas verónicas que son aplaudidas. Con las banderillas, salió tropicado en el segundo par y volteado al saltar la barrera.

Con la muleta, más voluntad que acierto y mucho desconcierto en la lidia. Le avisan des-

de la presidencia por dos veces y al final logra matar, a pesar de que el puntillero le levantó por dos veces al novillo, de tres pinchazos, cuatro estocadas y varios descabellos.

En su segundo, se desquitó, pues estuvo muy torero y logró naturales y derechazos de buena ley. Mató de dos pinchazos y una estocada y le conceden una oreja. Dio la vuelta al ruedo entre aplausos.

### LUIS MANUEL

Este muchacho, sevillano, y que según dicen le apoya Antonio Ordóñez, tuvo la suerte de cara y aunque con la capa y muleta no demostró nada a la hora de matar lo logró con dos estocadas en el sitio preferido por su maestro, o sea, el "rincón de Ordóñez". Esta lección sí la llevaba aprendida y por esto, le concedieron una oreja en cada novillo. ¡Ver para creer!

### PEPE ORDOÑEZ

Le tocó a este novillero, el peor novillo de la tarde. El animal tenía todos los vicios y ninguna virtud. Iba el bicho muy bien armado y en-

seguida se impuso en el ruedo. El tercio de banderillas fue un desastre. Con la muleta el chico estuvo batallador, pero, toreó con las precauciones pertinentes. Tomó tantas precauciones que el Sr. presidente le envió un aviso. Muchos sablazos y estocadas y al final el novillo dobló.

Como sea que el segundo novillo fue más manejable. Pepe quiso desquitarse, pero aunque puso mucha voluntad en un principio, la cosa fue perdiendo calidad y acabó "vulgaris".

Mató de una estocada y le concedieron dos orejas.

Interino

## NOTA DE LA "COLLA SARDANISTA FIGUERES" DEL CASINO MENESTRAL

Por ser extraordinario el sorteo de la Lotería Nacional del próximo día 6 de julio, y existir en el mismo 20 segundos premios, los obsequios a nuestros simpatizantes, se determinarán, en cuanto a segundo y tercer premios, por sorteo ante Notario, en acto público, el día 9 de julio, a las 10 de la noche, en la Sala Atenea del Casino Menestral, interviniendo en tal sorteo, los 20 números señalados con el segundo premio de la citada Lotería Nacional.

# Pida Brandy Fabuloso

## EL BRANDY DE LA BOTELLA NEGRA

**Distribuido por:**

**VINOS Y LICORES GARRIGA**

**fútbol**



**fútbol**

## Palamós, 0 - Figueras, 0

Se acabó la pesadilla. ¡Viva la tranquilidad! El Figueras, después de conquistar este valiosísimo empate, logra la permanencia en la Categoría Regional Preferente. Aunque, suele decirse que, nunca segundas partes fueron buenas, el Figueras haciendo caso omiso del refrán, logró en este segundo partido eliminar al Palamós. Pero no crean que resultara empresa fácil. Todo lo contrario...

En la villa marinera de Palamós, se creó un clima verdaderamente "enrarecido". Se esperaba al Figueras con ganas de revancha. Sus seguidores, veían la posibilidad de dejar en la cuneta al Figueras y ascender de categoría. Además, en el primer encuentro disputado en nuestra ciudad, las cosas habían rodado de una forma un tanto irregular. Todo ello trajo consigo que, en cuanto saltó al terreno de juego el once figuerense, fuera recibido de uñas. Asimismo, el colegiado de turno, tampoco se libró de las iras de los aficionados locales, siendo protestadas todas sus decisiones. Hasta aquí, lo encontramos todo normal y corriente. Ahora bien, faltando pocos minutos para finalizar la contienda, dicho colegiado fue agredido de manera descarada. Esto ya es más lamentable y deja en entredicho a una afición, que quería por encima de todo la victoria de sus colores.

En cuanto al partido diremos que, durante la primera parte, el juego fue bastante nivelado con fases de dominio a cargo de uno y otro contendiente. En cambio durante la segunda mitad, el juego ofensivo de los locales se impuso de manera rotunda. Pero fue entonces cuando el equipo forastero demostró su buen hacer y saber estar en el campo, neutralizando ordenadamente todas las acciones de ataque que los del Palamós lanzaban contra el marco de Rodés.

Digamos también que, en este choque tan decisivo para ambos conjuntos, el Palamós se encontró con un Figueras desconocido. Totalmente cambiado de aquel equipo desangelado, fallón y desganado, que ocho días antes había sido fuertemente censurado por sus propios seguidores. En la presente ocasión, todos cuantos saltaron al terreno de juego enfundados en la camiseta albiazul, supieron hacer honor a su condición de deportistas, derrochando fuerza y amor propio hasta el límite de sus fuerzas. En suma, como siempre debieron hacer.

Ya que todos pusieron de su parte lo mejor de cada uno, deberíamos concederles un sobresaliente colectivo. No obstante, queremos resaltar como se merecen la soberbia actuación del meta Rodés, la fuerza y colocación de Rafa, la valentía y sobriedad de Bartolomé y, el trabajo de Lloveras, que muy bien secundados por los restantes componentes de la plantilla, supieron evitar lo que parecía irremediable.

Arbitró el colegiado Sr. Andrade que tuvo una actuación tan solo regular

Palamós: Guardia; Roger, Soler, Segura; Tresserras, Valls; Sangermán, Domínguez, Montes, Márquez y Torruella.

Figueras: Rodés; Bartolomé, Cortada, Samsó; Pio, Rafa; Porras, Lloveras, Pagés, Fontané y Cubells.

### Interesa personal

para trabajos manuales a domicilio

RAZÓN:

MARIO COLL - Pujadas, 47 - Teléfono 242710

**studio**

Rótulos - Marcos  
Restauración de cuadros  
Dibujo y Pintura Artística

San Francisco de Paula, 2 (Plaza Comercio) FIGUERAS

# RENAULT

VEALOS EN

Avenida José Antonio, 147 - FIGUERAS

AGENTE:

**Enrique Juanola Codony**

Teléfono 24 15 29

RENAULT 4 - Furgoneta

RENAULT 4 - El coche todo ventajas

RENAULT 8 - Es más coche

RENAULT 10 - El compacto de lujo

ALPINE

El favorito de los automóviles deportivos

Ventas al contado y a plazos

VENTA DE COCHES USADOS

de diferentes marcas y tipos, procedentes de cambio y a precios de excepción

**Falta Meritorio para oficina de unos 16 a 17 años**

Razón: En esta Administración

**Contable Diplomado**

Mucha experiencia - Ofrécese todo el día

Razón: En esta Administración



## club natación figueras

### 50 ANIVERSARIO DE LA FEDERACION CATALANA DE NATACION

Por carta recibida por el Presidente de la Federación Catalana de Natación, Sr. Antonio Monés, se ha invitado especialmente, al Presidente de la Entidad Sr. Alberto Gurt, para que represente al Club, en Barcelona, el próximo día 3 de julio, para conmemorar el 50 aniversario de la Federación Catalana de Natación.

## natación

### IV CURSILLOS DE NATACION ESCOLAR Y UTILITARIA

Para el próximo día 1.º de julio, empezarán los cursillos de Natación Escolar y Utilitaria, que cada año, gratuitamente enseña, el Club Natación Figueras, para todos los niños de Figueras y comarca, siendo hasta la fecha en sus 4 años de enseñanza, uno de los primeros Clubs de nuestra provincia, que puede contar en su haber con 935 niños que gracias a los mismos, han aprendido a nadar.

### COPA PIRINEOS

Los equipos participantes en la Copa Pirineos de Natación organizados por la Delegación Provincial de Natación son los siguientes: Palamós, G.E. y E.G., Castellfullit, Santa Coloma, Sarriá y Figueras. Las confrontaciones este año, se celebrarán todos los sábados por la tarde, y se implantará el nuevo sistema de todos contra todos, en vez de seguir el sistema liga tradicional, por lo cual, podrán verse en competición a toda la élite provincial que en noble lucha irán en pos del título de campeón.

### ENTRENAMIENTOS

La sección de natación, cuenta este año con la totalidad, de los nadadores de la pasada temporada, los cuales, diariamente y en horarios de 6 a 8 horas, previos unos ejercicios aplicados de gimnasia-natatoria, van perfeccionando, la forma que tan brillantemente estaban en la pasada temporada.

### HOCKEY

Próximamente la sección de Hockey sobre patines, celebrará un partido amistoso, y durante el cual se le hará entrega de la Copa de Campeones Provinciales, que tan brillantemente conquistó este año.

### SABIA VD. QUE...

El Club Natación Figueras se fundó, en el año 1966, y que contaba con 78 socios fundadores, y en la actualidad en 1971 son 1.137 los socios actuales.

En los cinco años que está constituida la Entidad, tiene en su haber 3 títulos provinciales conseguidos por las secciones de Natación, Balonmano y Hockey sobre patines.

La piscina infantil, la abonó completamente todo el Club, con la colaboración de todos sus socios.

Cuando la actual Junta Directiva tomó la Dirección de la Entidad en el año 1967, tenía 3 secciones deportivas, y en la actualidad, tiene 13

El Club organizó en estos cuatro años, un Campeonato de España, un Campeonato de Cataluña, y 15 partidos internacionales en sus diferentes secciones deportivas.

Las fichas federativas en el año 1967 eran solamente de 24 deportistas federados y en la actualidad son de 187.

Semanalmente, las secciones de Gimnasia, Baloncesto, Balonmano, Voleibol y Hockey, tanto masculino como femenino, imparte las enseñanzas para todos los niños de Figueras completamente gratuitas toda la temporada, y en especial la sección de natación con los Cursillos de Natación, en la temporada de verano.

El Club posee 8 monitores especializados, en sus diferentes secciones que cobran sus honorarios en beneficio de los socios del Club.

El gasto de luz, durante todo el año lo pagan los socios de la Entidad.

La actual Junta Directiva está formada por ex-deportistas, los cuales a lo largo de su historial deportivo, han sido completamente amateurs, y han sentido siempre el deporte.

Que en el baremo de la Federación Española de Natación, el Club, está clasificado en el número 67, de todos los Clubs de España.

La Entidad, está clasificada, en los organismos provinciales de los deportes puramente amateurs, en segunda posición como entidad polideportiva.

Todo lo expuesto, es a grandes rasgos, lo que el Club Natación Figueras, a través de todos estos años de fructífera labor, cara a la ciudad, y a los figuerenses los cuales a través de la Entidad, han visto que sus hijos han aprendido un deporte u otro dentro del seno del Club Natación Figueras.

SEPI

### GAÑE DINERO

de 10.000 a 20.000 ptas. mensuales cultivando champiñones en sus ratos libres y en su propia casa. Trabajo apto para todos. Éxito extraordinario. Compramos producción a alto precio. Escribir a CULTIVOS ALBA calle Enamorados, 23 - BARCELONA (13)



## Club Tennis Figueras

### Copa Presidente

#### José M.ª Valentí, Vencedor del Torneo

Finalizó la edición actual de la Copa Presidente con la victoria del novel José María Valentí que derrotó en la final a Juan Deulofeu por el tanteo de 6-2 y 6-2.

Este torneo disputado bajo el sistema de ventajas, otorga "avant-match" una puntuación positiva o negativa según las cualidades de cada jugador. Ello proporciona una igualdad notoria y la competición cobra gran interés desde las primeras rondas al registrarse resultados que de otra forma serían muy difíciles.

Los encuentros finales de esta Copa Presidente fueron los siguientes:

#### Semifinales:

José María Valentí vence a Serafín López por 6-5 y 6-4.

Juan Deulofeu a Víctor Alejandro por 2-6, 6-2 y 6-0.

#### Final:

José María Valentí a Juan Deulofeu por 6-2 y 6-2.

#### COMENTARIO DE LOS PARTIDOS

Las semifinales tuvieron mucha igualdad, siendo la primera de ellas celebrada entre José María Valentí y Serafín López la que daría el vencedor de la Copa Presidente. Este partido pese a la gran diferencia de puntuación se mantuvo muy igualado llegando a tener el perdedor ventaja de cinco juegos a cuatro en el primer set. El segundo fue más equilibrado siendo finalmente justo vencedor José María Valentí.

Juan Deulofeu y Víctor Alejandro celebraron otro disputado encuentro debiendo recurrir al tercer set para resolverlo y en el que el ganador se lo adjudicó ampliamente por seis juegos a cero.

El encuentro final y merced a la puntuación superior se lo adjudicó con claridad José María Valentí, logrando el mismo tanteo en ambos seis y que demuestra claramente su superioridad en esta competición.

Ha sido en definitiva un gran éxito deportivo al igual que ya ocurrió en la primera edición que se adjudicó otro joven jugador.

### Todo para el DEPORTE

#### TENIS

Dunlop, Slazenger, Wilson

Establecimientos

**Asencio**

c/. San Lázaro, 49 - Tels. 242013 - 241252

FIGUERAS

Podemos ofrecerle en todo momento  
lo que a Vd. interese.

## FINCAS ALBERT

Llers, 1 - Tel. 24 14 10 - FIGUERAS

CORTINAJES CLASICOS Y MODERNOS  
FUNDAS Y RESTAURACIONES  
TRESILLOS GRAN CONFORT

### Luis XV - Tapicería

CALLE PEDRO III, 40  
FIGUERAS

¿Una urbanización  
con todas las garantías...?

*la marca de L'ham*

PARA IMPORTANTE EMPRESA AUTOMOCION DE  
ESTA PLAZA PRECISA:

**UN VIAJANTE CON SERVICIO MILITAR CUMPLIDO.  
PREFERIBLE EXPERIENCIA EN VENTAS. CARNET  
DE CONDUCIR, MINIMO CLASE B.**

Interesados presentarse en:

**Agencia Gerona**

Perelada, 25 - Figueras. Absoluta discreción colocados.

## CERVEZA

# San Miguel

DE FAMA MUNDIAL

Anúnciese en

## AMPURDAN

# I N M E S E

INDUSTRIAS MECANICAS SEGURANYES

A. de Pagés, 10-12 - FIGUERAS (Gerona) - Teléfono 24 11 74

**SE PRECISAN APRENDICES  
CHAPISTA - MECANICOS**

## AUTOMOVILES FIGUERAS, S. A.

CONCESIONARIO OFICIAL DE SEAT-FIAT

### PRECISA

**Medio Oficial mecánico**

**Aprendiz mecánico 3.º ó 4.º año,  
Aprendiz planchistería 3.º ó 4.º año**

Interesados presentarse en **AUTOFISA**, calle Vi-  
lallonga, 15. Preguntar por encargado Sr. Pagés

Recuerden y compren en...

## Muebles MAS

AL SERVICIO DEL HOGAR



Avda. José Antonio, 23 - Tel. 24 15 19 FIGUERAS

Los Salones del

## HOTEL PRESIDENT

le proporcionarán el sello distinguido a su  
banquete de Boda, como tal acontecimiento  
único en su vida, requiere.

## NOVOPAN

no se alabea. Miles de muebles y  
decoraciones en España  
lo atestiguan.

## OFICIALES AJUSTADORES

para especializarse en matricería y máquinas  
de electroerosión, rectificadora de perfiles y  
tratamientos térmicos del acero.

Sueldo de 2.100 á 3.300 según conocimientos

Razón: **HECO**, Ctra. Nacional II, Km. 760 - FIGUERAS

## Hotel España



RESTAURANTE  
(junto Plaza Generalísimo)

calle La Junquera, 26 - Tel. 24 14 12 FIGUERAS

Enteramente reformado con Solera Centenaria  
Platos Típicos — Precios oficiales

**FINCAS**

**TEIXIDOR**

**(A. P. I.)**

VENTA DE:

Pisos

Solares

Chalets

Traspasos

Hipotecas

Fincas Rústicas

San Pablo, 2, pral.

Teléfono 24 22 59

**FIGUERAS**

En Gerona: Gestoría Teixidor - Santa Clara, 15

En Olot: Agencia «OTA» - San Esteban, 21